

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni anƆƆ nƆ aƆe aƆo gbƆmƆi adesai fƆe aƆe mƆi ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyeƆ ashƆ ye amedeƆ, ni nomei ji heyeli, jalesane ke toinƆle shishifai ye je le mli hewo le,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesai hegbei anƆ ni anaanaa ye shikƆƆ le etsƆ gbƆmƆ yitsƆƆ ni eha efeƆ yiwale nii, ke amrƆ nee gbegbelemƆ aƆe mƆi foji anine ashe ameshweenii anƆ bƆ ni ameaanye amewie nƆ ni amesusuƆ ye nƆ ko he, amehƆ nƆ ni amesusuƆ aƆe eja gbƆ pƆ ameye, akanye awo amehƆ gbeyei dƆƆƆ, ni asan akakama amƆ nƆ ko nƆ ko hewo le,

Akeni suƆmƆ ni asumƆƆ aƆe atsƆƆ gbƆ kroko nƆ ajieƆ yiwale nƆyeli ko hewo ni ehiaa aƆe awo mla ni baafai gbƆmƆ adesai hegbei ahe hewo le,

Akeni ehe hiaa aƆe akai he aha naanyobƆ ahi maji aten hewo le,

Akeni mƆi ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ema amehemƆkeyeli ni ameyƆƆ ye gbƆmƆ adesai mli, ke agbojee ke egbƆyeli ni kai hii ke yei aten nƆ aduatsƆ, ni ametswa amefai shi hu aƆe amebaabƆ mƆdeƆ koni shihile mli anƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanƆ taake ato he gbƆjiano ye Jenmaji EkomefeemƆ Ku le kpaŋmƆ le mli hewo le,

Akeni maji ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ewo shi aƆe ameke ku le baafee ekome bƆ ni afee ni hie asƆ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewo le,

Akeni shishinumƆ ni aaana ye hegbei ke heyeli nee ahe baafee nƆ oti ni abaadamƆ nƆ koni shiwoo nee aye omanyƆ hewo le,

Bele, Agbene

Kpee Wulu le miiha ale

JenjƆƆ KpaŋmƆ ni kƆƆ GbƆmƆ Adesa Hegbei Ahe nee

AƆe mƆi fƆe ke jenmaji fƆe asusumƆ kpai, koni mƆi anƆroanƆkroi ke kui fƆe adamƆ kpaŋmƆ nee nƆ amebƆ mƆdeƆ ametsƆ nitsƆmƆ ke tsƆsemƆ nƆ ye majian ke maji aten nifeemƆ anƆ ameha emli hegbei ke heyeli le ahe shi ye je le mli fƆe ye maji ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli dientsƆ, asan ke shikƆji ni yƆƆ ameshishi anƆ bii hu anifeemƆ mli.

GbƆjianoƆ 1

AƆo gbƆmƆ fƆe gbƆmƆ ye agbojee mli, ke hegbe ko ni damƆ Ɔele koome nƆ. GbƆmƆi fƆe ye jwenƆmƆ ke henilee, ni no hewo le esa aƆe amehƆ ahi shi ye nyemi suƆmƆ mli.

GbƆjianoƆ 2

MƆ fƆe mƆ ye hegbe aƆe eyeƆ hegbei ni yƆƆ kpaŋmƆ nee mli le amli ƆƆmƆ le eko, bƆ ni naatsii ko kwraa be ye jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemƆ ni awieƆ, jamƆ mli ni ayƆƆ, manƆaneyeli shidaamƆ mli aloo susumƆ ni ayƆƆ ye nƆ ko he, man nƆ ni aje, nii ni ayƆƆ, weku mli ni aje aloo gbena ko ni ahie hewo.

Asan akwe koni akajie nian bƆ ni aƆe mƆ ko man ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbei nee agbefan, keji man le ena heyeli jio, aaje man kroko nƆ aakwe esaji anƆ jio, enako heyeli jio, aloo ehƆ nƆyeli ko shishi fai ke fai.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa akɛ ayɛɔ mɔ ko nyɔɔ, aloo ahaa esɔmɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔɔyeli kɛ gbɔmɔmɔmɔm gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa akɛ akɛ yiwalɛ nyɔtɔ mɔ ko, aloo akɛ ehie tsumɔ shikɔɔ, aloo afɛɛ lɛ anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa lɛ mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ akɛ woo haa lɛ akɛ gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa lɛ mɛi fɛɛ yɛɔ egbo, ni esa akɛ akwɛ koni mɔ fɛɛ mɔ afɛe shweshweeshwe bɔ ni hieiankwɛmɔ ko kwraa bɛ mli. Esaaa akɛ akwɛ hieian yɛ mɔ ko mɔ ko gbɛfan kɛji ayɛ lɛ sane ko ni kɛ kpanɔm nɛɛ kpɔaa, aloo awo yin koni afɛe nɔ ko ni kpanɔm nɛɛ enɔmɛɛ he gnɛ.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ebio koni kojomɔhe ko ayɛ esane eha lɛ bɔ ni hieiankwɛmɔ bɛ mli, kɛji ayɛ lɛ toikɔmɔ sane ni tɛɔ shi eshi kpanɔm nɛɛ, aloo Man Mlatso lɛ, aloo hegbɛ ni eyɔ yɛ mlanaa lɛ.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa akɛ amɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu kɛji aboteko sane ko ni akeshi lɛ mli jogbanɔ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ kɛji ena sane ko lɛ, ajinafoi ni ahe bɛ sane lɛ mli akojo lɛ bɔ ni hieiankwɛmɔ bɛ mli, ni asan amebo egbee toi kɛmɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

- 1. Kɛji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ lɛ esaaa akɛ abuo lɛ fɔ yɛ najian, beja akojo lɛ yɛ man hie, beian ni aha lɛ hegbɛ fɛɛ ni sa akɛ ena kɛfɔ ehe jogbanɔ hu.*
- 2. Esaaa akɛ abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ kɛji efɛɛ aloo efɛɛ nɔ ko yɛ man mlanaa aloo jenɔmaji atɛn mlanaa, kɛji beian ni afo sane lɛ afɔ enɔ lɛ awoko nakai mla lɛ. Ni esaaa hu akɛ toigbalamɔ lɛ naa waa fe bɔ ni mla lɛtsɔ nakai beian lɛ.*

Gbejianɔtoo 12

Esaaa akɛ akɛ he wɔ mɔ ko teemɔɔ sane, eweku, eshia, aloo eke mɛi atɛn shɔramɔ saji amli, ni esaaa akɛ agbɛɔ mɔ ko he guo hu. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ mla fɔa ehe yɛ enɛmɛi agbɛfan.

Gbejianɔtoo 13

- 1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyaa he fɛɛ he ni esumɔ, asan ni ehio man fɛɛ man ni esumɔ mli hu.*
- 2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eshi man ko nɔ, kɛ lɛ diɛntɛ eman tete, ni eyɛ hegbɛ hu akɛ ekɔ esɛɛ keyaa eman ekonɔ.*

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyabaa abo yɛ man kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Akɛ hegbɛ nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔnfeemɔ ni kɔɔ mansaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni kɛ Jɛnmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛntoi kɛ gbejianɔtoi lɛ kpɔaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ana lɛ akɛ man ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko nmɛɔ manɔyo hegbɛ ni eyɔɔ bɔ ni mla enmɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanyɛ etsake ejiakumanɔ.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa akɛ hewolo su, loo man nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsɔɔ hii kɛ yɛi ni eshe gbɔla gbɛ akɛ amekabote gbɔlashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gbɔlashihile mli jio, amɛbote gbɔlashihile mli jio, amɛfo gbɔlashihile mli jio, esa akɛ ana amɛ akɛ amɛyɛɔ egbɔ.
2. Ja mɛi enyɔ nɛɛ ekpɛlɛ nɔ dani amɛbaanyɛ amɛbote gbɔlashihile mli.
3. Weku ji man shikwɛɛ, ni ehiaa akɛ abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ enaa lɛ diɛntɛɛ enii, aloo ekɛ mɔ kroko fɛɔ ekome kenaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔɔ mɔ diɛntɛɛ nii ni eyɔɔ yɛ edɛn bɔ ni mla enmɛɛɛ gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɔɔ lɛ diɛntɛɛ eyin yɛ susumɔ ko he, ni ekɛ ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbɛ nɛɛ nmɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, kɛ hegbɛ akɛ lɛ ekome too, aloo ekɛ mɛi krokomei afɛɛ ekome kɛha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ manjaano loo teemɔnɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ esusus nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbɛ nɛɛ nmɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekanmɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛnmɔ; ni ebaanyɛ etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man fɛɛ man nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atɛ koni afɛɛ nɔ ko yɛ toinɔɔlɛ mli.
2. Esaaa akɛ anyɛɔ mɔ ko nɔ koni ekɛ ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ lɛ diɛntɛɛ efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ eyɛɔ nibii ni man keyɛɔ ebuua manbii lɛ mli nmɔkɔ lɛ eko.
3. Manbii asumɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki kɔkɔnɔ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔnɔ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ bɛ mli nɔ ale amɛsumɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Maɲnyo fɛɛ maɲnyo yɛ hegbe ake maɲ akwe koni efee shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbe koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbaje maɲ lɛ mɔdenɔɔɔ kɛ maji atɛɲ ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni maɲ fɛɛ maɲ gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ ɔɔ ha; ni nakai nɔɲɲ hu shika heɲaatsɔɔ, shāramɔ kɛ kusum hegbei ni maɲnyo aaama lɛ baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntse esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbe yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje edɛɲ hu.
2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwo kome bɔ ni hiɛiaɲkwemɔ bɛ mli.
3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ɛɲa kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amenaa; ni keji eeɛhia lɛ, atso yelikebuamɔ gbɛ ko nɔ afee he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɲɲ hu esa ake atɔɔ ɲmɛletswai abɔ ni esa ake aketsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beiaɲ ni eeɲɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shi jogbaɲɲ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihileɲ nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔɔɔɔ hewale, ni agbene hu aye abua lɛ keji enitsumɔ ɲmɛɛ lɛ, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleeɛ bɔ ni eeefee ena edaaɲ ɲmaa.
2. Awomei kɛ gbekebii ehia kwemɔ kɛ yelikebuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ ɲɛle kome nɔ, bɔ ni akweɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hooɔ kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ɲaa kɛ ninenaa nikasemɔɔɔ bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɲɲ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔɔ wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔdenɔɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwe koni ayɔse nilee ni ɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni ɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɲ, nakai nɔɲɲ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jɛɲmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinɲole gbɛfaɲ hu.
3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko ake amɛ diɛntse amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa ake amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake eke ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eye gbɛfaɲ yɛ sɛɛnamɔ ni ɔɔ jɛɲshikpamɔ nifeemɔi amli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ekwe koni mɔ ko akaju shi eye niashikpamɔ, niɲmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛɲmɔ ko ni lɛ diɛntse efee lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe ake ehio shāramɔ kɛ maji atɛɲ gbejianɔtoo ko mli: he ni ake hegbei ni ɔɔ kpaɲmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejiantoo 29

1. *Ɔɔ ƒɛɛ ɔɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.*
2. *Ɔɔ ƒɛɛ ɔɔ hegbe kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ ɔɔ pɛ ni tsɔɔ pɛ ni tsɔɔ lɛ gbɛ ji mlai ni awo ɔɔ ni afee ni ake bule ni sa aha ɔɔ kroko hegbei kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiɛɔlɛ kɛ toɪɲɔlɛ mli.*
3. *Gbɛ ko bɛ ake hegbe kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ ate shi ashi yɪntoi kɛ otii ni jwɛrɛ Jɛɲmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.*

Gbejiantoo 30

Esaaa ake atɔɔɔ kpanɲɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko ɔɔ ake maɲ ko, loo ku ko, loo ɔɔ ko yɛ hegbe ko ake efɛɔ ɔɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
